



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2007

FINNISH / FINNOIS / FINÉS B

Standard Level

Niveau Moyen

Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

A-OSA

TEKSTI A — TÄNÄÄN TÖISSÄ: MISKA LEINO

1. B
2. C
3. A
4. Totta: ...ja sekin löytyi lopulta.
5. Totta: Tosiasiassa työ on aika vaativaa.
6. Totta: Kielitaito on tietysti välttämätön.
7. F
8. B
9. C
10. koska mies oli jäänyt huoneen oven taakse ilkosillaan

TEKSTI A: [10 pistettä]

TEKSTI B — AIKA PERUSKAMAA

11. C, E, F

[3 pistettä]

12. mitäänsanomattomalta / ei mitään

13. mausteita

14. myös sekaravinnon syöjät käyvät nyt kasvisravintoloissa / nyt se on valtavirtaa

15. vain

16. aivan

17. että

18. (kasvisravintola) Vegen ruoka

TEKSTI B: [10 pistettä]

TEKSTI C — LAHJAKKUUDESTA VOI OLLA HAITTAAKIN

19. D

20. A

21. (kirjoittajan) poikaa

22. muun muassa

23. varhain

24. D

25. B

26. Ei totta: minkään oppimisen eteen ei tarvinnut ponnistella

27. Ei totta: opiskelut ovat tuskin puolessavälissä

28. Totta: innostus jäi koulujärjestelmän jalkoihin / ajoissa aloitettu taipumusten mukainen opetus olisi säästännyt monilta turhautumisilta

TEKSTI C: [10 pistettä]

A-OSA: [30 PISTETTÄ]

B-OSA

TEKSTI D — MEDIAMUSEO RUPRIIKKI

Kommunikatiivinen tavoite

Written interaction – Formal (kirje päätoimittajalle)

Rekisteri ja sävy

Kirje on lähinnä asiatyylillä, ei kuitenkaan liian muodollista, tai hieman tuttavallisempaa yleiskieltä. Vastauksessa pitää olla kirjeelle tyypillisiä tuntomerkkejä: päiväys, puhuttelu, jokin lopetus, vastaanottajan ja lähettäjän tiedot. Jos kokelaan vastaus ei ole kirjeen muodossa, voi se saada korkeintaan arvosanan 6.

Sisältö

Vastauksen tulee keskittyä kertomaan, mitä retkeläiset voivat nähdä ja tehdä museossa, eikä siinä saa olla turhia tietoja esimerkiksi museoesineiden historiasta tai museon sponsoreista. Kokelas voi myös huomauttaa päätoimittajalle, että museo on maanantaisin kiinni ja ehdottaa jotakin toista päivää retken ajankohdaksi. Kokelas päättää kirjeensä todennäköisesti suosittelemalla museota retkikohteeksi.

Kirjeessä tulee olla seuraavia tietoja:

- museon lehdistö-osiossa vieraat voivat tutustua viestinnän historiaan ja multimedioihin
- he voivat pelata Päivä toimittajana –peliä ja kokeilla toimittajan työtä ja sanomalehden taittamista taittopelissä
- yrittää päästä pelin Top Ten:iin
- jos opettaja (tai päätoimittaja) ostaa Oikean uutisen jäljillä -medialukutaidon työkirjan, retkeläiset voivat tehdä sen tehtäviä museossa
- TV:n, radion ja puheliniikenteen näyttelyosioissa vieraat näkevät historiallisia esineitä
- voivat tutustua filmi- ja ääniteaineistoon: he voivat kuunnella radio-ohjelmia uutisista urheiluselostuksiin ja toivelevyihin
- retkeläiset voivat nähdä puhelimen koko kehityskaaren ensimmäisestä lankapuhelimesta uusimpaan pelikänykkään saakka
- perusnäyttelyn lisäksi vieraat voivat tutustua johonkin erikoisnäyttelyyn
- ryhmän kannattaa varata opas museokierrokselle; koululaisryhmille 45 minuutin opastus maksaa 16 euroa

Arvosanaan 5 (välttävä ymmärtäminen) vaaditaan ainakin **viisi** em. tietoa.
Arvosanaan 9 (erittäin hyvä ymmärtäminen) vaaditaan ainakin **seitsemän** em. tietoa.

B-OSA: [10 pistettä]

YHTEENSÄ: [40 pistettä]
